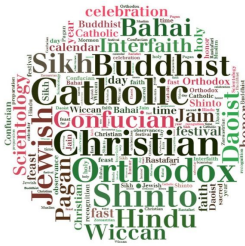


## May Day 2017 Interfaith Prayer Vigil



### Opening Liturgy

Angeles: Este es el día que el Señor ha hecho!

*Michael: This is the day that the Lord has made!*

**All: Let us rejoice and be glad in it. Regocijémonos y alegrémonos en él.**

*Michael: We are gathered here to stand with and celebrate both immigrants and workers in our midst.*

Angeles: Estamos juntos aquí para apoyar y celebrar a los inmigrantes y trabajadores entre nosotros.

**All: Estamos llamados a dar la bienvenida a los inmigrantes y honor a los trabajadores. We are called to welcome the immigrant and give honor to work and workers.**

Jack: Estamos unidos en un momento de la historia en el que vemos el graffiti antijudíos, escuchamos los mensajes anti-musulmanes, y sentimos el miedo experimentado por muchas comunidades de inmigrantes.

*Linda: We stand together at a moment in history in which we see anti-semitic graffiti, hear anti-Muslim rhetoric. and feel the fear experienced by many immigrant communities.*

*Linda: We saw anti-immigrant and anti-refugee bills promoted during the most recent General Assembly and we are witnessing the destruction of families caused by ICE raids.*

Jack: Vimos proyectos de ley anti-inmigrantes y anti-refugiados promovidos durante la asamblea general y somos testigos a la destrucción de familias causada por las redadas de ICE.

**All: Estamos cultivando un estado que extiende la bienvenida a todos, sin importar su religión, color de piel, o estatus migratorio. We seek a Virginia that welcomes all, regardless of faith, color or immigration status.**

*Carla: On this day when countries around the globe celebrate workers' rights, we too recognize the need to lift up workers in Virginia. We also recognize that many of our new residents come to this country for work. The connections between immigration and work are strong.*

Aisha: En este día, cuando los países alrededor del mundo celebran los derechos de los trabajadores, nosotros también reconocemos la necesidad de conmemorar a los trabajadores en Virginia. Sabemos que muchos de nuestros vecinos recién-llegados vienen a este país para trabajar. Las conexiones entre la inmigración y el trabajo son fuertes.

**All: Work is essential for us all. Work provides food and shelter for our families. Work creates for and serves the society. Work enriches the community. El trabajo es esencial para todxs. El trabajo provee pan y abrigo para nuestras familias. El trabajo sirve a nuestra sociedad. El trabajo bendice a nuestra comunidad.**

*Jack: Pero no todos los trabajadores son tratados como deben ser. Algunos reciben salarios de pobreza y no tienen beneficios. Algunos son tratados con falta de respeto. Algunos son víctimas de robo de salario, cuando sus empleadores violan la ley y no les pagan todos sus salarios.*

*Carla: But not all workers are treated as they should be. Some are paid poverty wages and have no benefits. Some are treated with disrespect. Some are victims of wage theft, when their employers break the law and don't pay them all their wages.*

**All: Hoy es un día para elevar la dignidad de trabajar y la dignidad que Dios mismo les da a los trabajadores. May Day is a time to lift up the dignity of work and the inherent, God-given, dignity of all workers.**

*Michael: These are the people who bear the divine image!*

Aisha: Esta es la gente que lleva la imagen divina!

**All: Let us work for justice that all may live safe and free.**

**Trabajemos por la justicia para que todos puedan vivir seguros y libres.**

### **Reflections**

(Invite clergy/religious leaders from diverse traditions, and possibly in different languages, to offer short reflections or prayers on what their traditions say about workers and immigrants.)

## **Song (Tom)**

*(A local musician leads the song below or another interfaith song.)*

**Hand in hand. Take a stand. Your struggle is mine. My struggle is yours.**

**Dame tu mano. Permanecemos. Tu lucha es mia. Mi lucha es tuya.**

**(REPEAT)**

**To live in peace, all must be free.**

**Vivir en paz, requiere libertad.**

**(REPEAT)**

**We will be free. All will be free. (2x)**

**Seremos libres, todos libres. Seremos libres, todas libres.**

**To live in peace, all must be free. Vivir en paz, requiere libertad.**

## **Readings**

*Tom: Where does the divine dwell? Angeles: Donde vive el divino?*

**All: The divine fills the space between you and me. El divino llena al espacio entre tu y yo.**

*Carla: What does Spirit say? Aisha: Q dice el espíritu?*

**All: Estamos llamados a tratarnos con *jesed* - justicia y bondad. We are called to treat one another with *hesed* - righteousness**

*Linda: And what do our texts instruct us about caring for one another?*

*Jack: Y que nos dice nuestros textos del respeto mutuo?*

**Islamic Reading:** *Kim:* “And O my people! Give just measure and weight, nor withhold from the people the things that are their due” (Quran 11:85). The Prophet Muhammad (peace and blessings be upon him) said, “Give to the worker his wages before his sweat dries.” (Ibn Majah).

**Jewish Reading:** *Michael:* When a stranger resides with you in your land, you shall not oppress the stranger. The stranger who resides with you shall be to you as the citizen among you; you shall love the stranger as yourself, for you were strangers in the land of Egypt: I am the Lord your God. – Leviticus 19:33-34

**Christian Reading:** *Tom:* “For I was hungry and you gave me something to eat, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you invited me in, I needed clothes and you clothed me, I was sick and you looked after me, I was in prison and you came to visit me.” Matthew 25:35-36

## **Blessing of the Marchers**

*Kim Bobo and Dr. Matilde Moros*

*Leader: We are honored to join today's march and events. Es un honor unirnos a esta marcha y a los eventos de hoy.*

**All: We give thanks for all who are here today.**

(Estamos agradecidxs por todos los que están presentes en este lugar.)

*Leader: I ask you to join me in raising your hands in blessing. (Lift hands in a "blessing" style -- arms raised about three-quarters the way up and palms down.) We call forth Your blessing on this march. Juntos alzemos las manos para una bendicion.*

**All: May all those here today have energy for marching and health for the journey ahead.**

(Que todxs los que están aquí presentes tengan energía para marchar y salud para el camino por delante.)

*Leader: We ask your special blessing on: Pedimos bendiciones especialmente a:*

**All: All immigrants and refugees, workers who struggle in the low-wage economy, and Muslims, Jews and others who have felt isolated and maligned.**

(Todos los inmigrantes y refugiados, los trabajadores que luchan en la economía del salario bajo, y a los musulmanes, judíos, y otros quienes se han sentido aislados y criminalizados.)

*Leader: We ask blessing on all of us. Pedimos bendiciones sobre todos nosotros.*

**All: That we will have the courage to work for justice and peace.** Que seamos valientes en la lucha para la justicia y la paz.

*Leader: As we go forth today, we know You will be with us. Guide our words. Lead our feet. Encourage our spirits. Nos vamos de aquí sabiendo que estarás con nosotros. Guía nuestras palabras. Lleva nuestros pies. Aníma a nuestros espíritus.*

*And all of God's people say:*

**All: Amen.**